Indice generale

Premessa pag. 11

Criteri di trascrizione del *corpus* » 13

1. Presentazione della ricerca

1.1. Obiettivi » 15
1.2. Definizioni » 16
1.2.1. *Code switching* vs alternanza » 16
1.2.2. *Code switching* vs variazione stilistica » 17
1.2.3. *Code switching* vs *code mixing* » 19
1.2.4. *Code switching* vs prestito » 21
1.3. Prospettiva interazionale » 24
1.4. Il *corpus*: composizione e tecniche di raccolta » 25
1.5. Approccio interpretativo » 28
1.6. Un modello integrato di analisi » 31

2. Analisi funzionale I: *code switching* connesso ai partecipanti

2.1. *Code switching*, *code mixing* e alternanza: alcuni dati » 35
2.2. Il *code switching* connesso ai partecipanti » 36
2.3. Preferenza » 37
2.3.1. 'Commutazione' tra turni di parlanti diversi » 38
2.3.2. Adeguamento + preferenza divergente » 44
2.4. Riformulazioni » 52
2.4.1. Riformulazioni per auto-censura » 52
2.4.2. Riformulazioni per limiti nella competenza » 55

3. Analisi funzionale II: *code switching* connesso al discorso

3.1. Il *code switching* connesso al discorso pag. 59
3.2. Auto-correzione » 60
3.3. Organizzazione sequenziale » 67
3.3.1. Sequenze marginali » 67
3.3.2. Sequenze di chiusura » 72
3.4. *Story-telling* » 75
3.4.1. Prefazione e *story-entry* » 76
3.4.2. *Setting* vs eventi » 80
3.4.3. Punto culminante » 81
3.4.4. *Story-exit* » 85
3.4.5. Commenti » 92
3.5. Cambiamento nella costellazione dei partecipanti » 94
3.6. Cambiamento di argomento » 98
3.7. Elaborazione » 105
3.8. Ripetizione » 109
3.8.1. Equivalenza semantica » 110
3.8.2. Ripetizione ellittica » 115
3.8.3. Ripetizione elaborativa » 116
3.8.4. Pseudo-formulazioni » 118
3.9. Citazione » 119
3.10. Funzione espressiva » 138
3.11. Allocutivi » 163

4. Analisi linguistica

4.1. Premesse metodologiche » 173
4.2. *Switching* interfrasale, intrafrasale e *tag switching* » 180
4.3. *Switching* interfrasale » 181
4.4. *Tag switching* » 181
4.5. *Switching* intrafrasale » 183
4.5.1. Proposizioni principali » 183
4.5.2. Proposizioni subordinate » 185
4.5.2.1. Subordinate esplicite » 186
4.5.2.1.1. Completive » 186
4.5.2.1.2. Relative » 188
4.5.2.1.3. Causali » 190
4.5.2.1.4. Temporali, comparative, consecutive » 191
4.5.2.2. Subordinate implicite » 192

4.5.3. Sintagmi nominali pag. 194
4.5.3.1. Sintagmi nominali soggetto » 194
4.5.3.2. Sintagmi nominali oggetto » 196
4.5.3.3. Sintagmi nominali complementi di preposizione » 199
4.5.3.4. Sintagmi nominali predicati » 200
4.5.4. Determinanti » 201
4.5.4.1. Articoli » 203
4.5.4.2. Dimostrativi » 206
4.5.4.3. Indefiniti » 207
4.5.4.4. Numerali » 208
4.5.5. Nomi » 208
4.5.6. Aggettivi » 214
4.5.7. Sintagmi verbali » 217
4.5.8. Verbi » 220
4.5.9. Clitici » 226
4.5.10. Sintagmi preposizionali » 227
4.5.11. Preposizioni » 231
4.5.12. Avverbi e sintagmi avverbiali » 232
4.5.13. Congiunzioni e pronomi relativi » 234
4.6. Ibridismi » 236
4.7. Omofoni » 240

Conclusioni » 245

Bibliografia » 257

Indice dei nomi » 269